

Viles i Països d'art i d'història
Visites-descoberta
juny/juliol/agost/setembre de 2011

Deixeu-vos explicar
el país
les **Valls Catalanes**
del **Tec** i del **Ter**

Les Journées Européennes du Patrimoine : 2 week-ends au lieu d'un

Événement annuel et aujourd'hui européen, les Journées Européennes du Patrimoine vous permettent de découvrir librement les patrimoines connus et méconnus. Dans les Vallées Catalanes du Tech et du Ter, espace transfrontalier, les Journées Européennes du Patrimoine se dérouleront sur deux week-ends en accord avec les calendriers français et catalan. Vous pourrez profiter d'animations les 17 et 18 et les 24 et 25 septembre!

Visites-découvertes, mode d'emploi

1h30 ou un peu plus... Les visites d'une durée d'une heure et demie à deux heures sont programmées à heures fixes pendant l'été.

Les tarifs

Le tarif normal pour une visite individuelle est de 5 €

Le tarif réduit est de 2,5 €

Les étudiants, demandeurs d'emploi et les moins de 18 ans bénéficient du tarif réduit. Les enfants de moins de 12 ans bénéficient de la gratuité.

Lors de la visite, ils sont sous la responsabilité de leurs parents. La carte « Découvrir le Pays / Explorer el País » permet de bénéficier d'une tarification dégressive (1 visite : 5 € ; la 2^{nde} visite demi-tarif, la 3^e gratuite) pour les visites de Corsavy, Beget et Saint-Jean-Pla-de-Corts programmées par le Service d'animation de l'architecture et du patrimoine. L'accueil et la billetterie se font directement sur le lieu de rendez-vous à l'heure indiquée.

Les déplacements entre sites s'effectuent en voitures particulières.

Les Jornades Europees del Patrimoni : 2 caps de setmana en lloc d'un

Esdeveniment anual i avui europeu, les Jornades Europees del Patrimoni permetran descobrir lliurement el patrimoni conegut i inexplorat. A les Valls Catalanes del Tec i del Ter, espai transfronterer, les Jornades Europees del Patrimoni se celebraran durant dos caps de setmana, d'acord amb les dates francesos i català.

Podreu gaudir d'animacions els dies 17, 18, 24 i 25 de setembre!

Visites-descoberta, funcionament

1h30 o una mica més... Les visites d'una durada d'entre una hora i mitja a dues hores són programades a hores fixes durant l'estiu.

Preus

La tarifa normal per a una visita individual és de 5 €

La tarifa reduïda és de 2,5 €

Els estudiants, aturats i menors de 18 anys gaudeixen de tarifa reduïda. Els nens menors de 12 anys no paguen. Durant la visita, estan sota la responsabilitat dels seus pares.

La targeta « Découvrir le Pays / Explorar el País » permet gaudir d'una tarifa decreixent (1 visita: 5 €, la 2^a visita, descompte del 50% i la 3^a visita, gratuïta) per a les visites a Corsavy, Beget i Saint-Jean-Pla-Corts programades pel Servei de dinamització de l'arquitectura i el patrimoni. L'atenció i la venda de tiquets es fa directament al punt de trobada a l'hora indicada.

Els desplaçaments entre els llocs es fan en vehicles privats.

- * assenyala les visites nocturnes
- Ⓞ assenyala la periodicitat
- Ⓞ assenyala els punts de trobada

- € assenyala l'idioma de la visita
- € assenyala els preus
- assenyala el contacte per les informacions

Les visites-descoberta

« Explorar el País »

Les visites-descoberta són organitzades pel servei de dinamització de l'arquitectura i el patrimoni del País d'Art i d'Història.

Descobrir Beget

Joia de l'alta Garrotxa (Catalunya, Espanya), Beget és un conjunt excepcional del patrimoni en un entorn natural. Totalment protegit, el petit poble del municipi de Camprodon, descobert en el fons de la vall, es banya en una atmosfera atemporal a la vegada medieval i rural.

- Ⓞ Hora a Beget a l'aparcament a l'entrada del poble
- Ⓞ€ Francès : 25 de juny (15h) ; 13 de juliol (15h) ; 10 (10h) i 26 (18h) d'agost ; 10 (10h) i 18 (18h) de setembre
- Ⓞ€ Català : 02 (10h), 21 (18h) i 29 (15h) de juliol ; 18 d'agost (15h) ; 03 (18h) i 25 (10h) de setembre

Descobrir Corsatví

Poble típic de l'alt Vallespir, recolzat en el Canigó (Rosselló, França), Corsavy ofereix moltes característiques dels Pirineus. Entre Arles de Tec (Arles-sur-Tech) i l'antiga mina de ferro de Vetera (Batère), descobrireu la vida d'un poble en els albors del segle XX.

- Ⓞ Hora a Corsavy a la plaça a l'entrada del poble

- Ⓞ€ Francès : 02 (15h), 21 (14h) i 29 (10h) de juliol ; 18 d'agost (10h) ; 03 (14h) i 18 (14h) de setembre
- Ⓞ€ Català : 18 de juny (10h) ; 05 de juliol (10h) ; 02 (15h) i 26 (14h) d'agost ; 10 (14h) i 25 (14h) de setembre

Descobrir Sant Joan Pla de Corts

Entre el Vallespir i el Rosselló (França), el poble de Saint-Jean-Pla-de-Corts, permet de descobrir un poble de les terres baixes d'un valor patrimonial ocult. Veneu seguir la història dels materials tradicionals pels carrers de l'antiga vila.

- Ⓞ Hora a Saint-Jean-Pla-de-Corts davant l'ajuntament (mairie)
- Ⓞ€ Francès : 18 de juny (15h) ; 05 (15h) i 21 (10h) de juliol ; 02 d'agost (10h) ; 03 (10h) i 18 (10h) de setembre
- Ⓞ€ Català : 25 de juny (10h) ; 13 de juliol (10h) ; 10 (15h) i 26 (10h) d'agost ; 10 (18h) i 25 (18h) de setembre
- € Tarifa : 5 € | Tarifa reduït : 2,5 €
Gratuït : menys de 12 ans | Altres avantatges : targeta « Découvrir le Pays / Explorar el País »
- T. 0033 (04) 68 83 99 49
valls.catalanes@orange.fr

La ronda de visites

La ronda de visites va ser organitzada pels centres del patrimoni i les oficines de turisme de la zona.

Arles de Tec

Visiteu l'abadia d'Arles de Tec amb una guia.

- Ⓞ Hora a l'abadia
- Ⓞ Visita guiada a la demanda
- € Francès
- € Tarifa : 4 € | Tarifa reduït : 3 €
Gratuït : menys de 12 ans | Altres avantatges : pass inter-sites

- T. 00 33 (0)4 68 83 90 66
info@tourisme-haut-vallespir.com

El Voló

Descobriu el Voló en companyia d'una guia per un viatge dels principals monuments de la ciutat o amb el tema de visite « Le Boulou au fil des rues ».

🕒 Cada dimarts a les 15h00 : amb inscripció

🕒 Hora a l'Oficina de turisme

€ Francès

€ Tarifa : 2 € | Gratuït : thermal' pass

→ T. 00 33 (0)4 68 87 50 95

contact@tourisme-leboulou.fr

Camprodon

La ruta que al voltant de les dues ciutats que han donat forma a la moderna ciutat de Camprodon.

🕒 Cada divendres del mes d'agost a les 17h : amb reserva

🕒 Hora Plaça del Carme

€ Català

€ Tarifa : 5 € | Gratuït : menys de 12 ans i Ticket « El Ripollès Convida ! »

→ T. 00 34 972 740 936

turisme@valldecamprodon.org

El Pertús

Visita del Fort Bella guardia

🕒 Del 1 de maig al 30 de set., cada dia : 11h30, 14h30 i 16h (1h de visita)

€ Francès

€ Català / Espanyol : exclusivament per a grups, a demanda

Visita contada «L'histoire du fort par Desirée »

Per nins i família

🕒 Del 1 de maig al 30 de set., amb reserva

€ Francès

🕒 Hora al fort

€ Tarifa : 4 € | Menys de 12 ans : 2 €
Grup : 3 € | Altres avantatges : pass inter-sites

→ T. 04 68 54 27 53

pointinfoperthus@orange.fr

Prats de Molló la Presta

Visita guiada del Fort La guardia

« Fort Lagarde au naturel »

(tema de 2011)

🕒 Cada dijous de maig al final de juny i de setembre al final d'octubre, a les 15h30 (1h30 de visita) : amb reserva

Visita guiada de la vila fortificada

🕒 Segons el programat, a les 15h30 (2h de visita) : amb reserva

Visita guiada « Les 5 familles »

Visita de la vila fortificada per la família

🕒 Cada dimarts de juliol i agost, a les 15h30 (2h30 de visita) : amb reserva

Visita guiada de l'església Santes Justa i Rufina

i de l'exposició temporal

🕒 Segons el programat (1h de visita) : amb reserva

Visita contada del Fort La guardia

« Histoire du soldat Jolicoeur qui voulait devenir un héros »

🕒 Segons el programat, à 15h30 : amb reserva

* Dijous 21 i 28 de juliol ; dijous 4, 11, 18 i 25 d'agost, a les 21h : amb reserva

🕒 Hora a l'Oficina de turisme

€ Francès

€ Tarifa : 4 € (2,5 € per l'església) | Tarifa reduït : 3,5 € (2 € per l'església) | Gratuït : menys de 12 ans | Altres avantatges : pass inter-sites

→ Tél. 00 33 (0)4 68 39 70 83

info@pratsdemollolapreste.com

Sant Joan de les Abadesses

Visita guiada del Monestir i del Centre d'Interpretació del Comte Arnau

🕒 Del dimarts a diumenge i el dilluns del 15 d'agost, a les 11h del matí

Visita guiada « de l'Abadessa al Comte Arnau »

🕒 Dimarts, dijous i dissabte del 23 al 30 de juliol i de dimarts a dissabte del 2 al 27 d'agost, a les 17h30

€ Inclou guiatge i entrades : monestir 5 €; Centre d'interpretació 4 €, els dos 8 €; tarifes reduïts : 1,5 €, 1,8 €, 3 €

Sopar i Visita escenificada

nocturne « Alimenten el Mite »

🕒 29 de juliol, 4, 11, 18 i 26 d'agost, a les 21h00

€ 18 € anticipada; 20 € el mateix dia

🕒 Hora al Palau de l'Abadia - Oficina de turisme

€ Català

→ T. (00 34) 972 720 599

turisme@santjoandelelabadesses.com

juin / juny

Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	11h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	14h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	16h	Fr
Mar. à dim. / dim. a diumenge	St J. de les A., Centre d'Interpretació	10h	Cat
Les mardi / Els dimarts	Le Boulou	15h00	Fr
Jeu. / Dij. 16	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Sam. / Diss. 18	Corsavy	10h	Cat
Sam. / Diss. 18	St Jean Pla de Corts	15h	Fr
Jeu. / Dij. 23	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Sam. / Diss. 25	St Jean Pla de Corts	10h	Cat
Sam. / Diss. 25	Beget	15h	Fr
Jeu. / Dij. 30	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr

juillet / juliol

Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	11h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	14h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	16h	Fr
Les mardi / Els dimarts	Le Boulou	15h00	Fr
Mar. à dim. / dim. a diumenge	St J. de les A., Centre d'Interpretació	11h00	Cat
Mar., jeu., sam. / Dimarts, dij., diss. à partir du / des del 23/07	St Joan de les A., de l'Abadessa al Comte Arnau	17h30	Cat
Sam. / Diss. 02	Beget	10h	Cat
Sam. / Diss. 02	Corsavy	15h	Fr
Mar. / Dimarts 05	Corsavy	10h	Cat
Mar. / Dimarts 05	St Jean Pla de Corts	15h	Fr
Mar. / Dimarts 05	5 familles - Prats	15h30	Fr
Mar. / Dimarts 12	5 familles - Prats	15h30	Fr
Merc. / Dim. 13	St Jean Pla de Corts	10h	Cat
Merc. / Dim. 13	Beget	15h	Fr
Mar. / Dimarts 19	5 familles - Prats	15h30	Fr
Jeu. / Dij. 21	St Jean Pla de Corts	10h	Fr
Jeu. / Dij. 21	Corsavy	14h	Fr
Jeu. / Dij. 21	Beget	18h	Cat
Jeu. / Dij. 21	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Mar. / Dimarts 26	5 familles - Prats	15h30	Fr
Jeu. / Dij. 28	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Vend. / Div. 29	Corsavy	10h	Fr
Vend. / Div. 29	Beget	15h	Cat
Vend. / Div. 29	St Joan de les A. - Nocturne	21h	Cat

Août / Agost

Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	11h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	14h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	16h	Fr
Mar. à dim. / dim. a diumenge	St J. de les A., Centre d'Interpretació	11h	Cat
Mar. au sam. / dim. a dissabte	St J. de les A., de l'Abadessa al Comte Arnau	17h30	Cat
Les mardi / Els dimarts	Le Boulou	15h00	Fr
Mar. / Dimarts 02	St Jean Pla de Corts	10h	Fr
Mar. / Dimarts 02	Corsavy	15h	Cat
Mar. / Dimarts 02	5 familles - Prats	15h30	Fr

Jeu. / Dij. 04	*St Joan de les A. - Nocturne	21h	Cat
Jeu. / Dij. 04	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Vend./ Div. 05	Camprodon	17h	Cat
Mar. / Dimarts 09	5 familles - Prats	15h30	Fr
Merc. / Dim. 10	Beget	10h	Fr
Merc. / Dim. 10	St Jean Pla de Corts	15h	Cat
Jeu. / Dij. 11	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Jeu. / Dij. 11	**St Joan de les A. - Nocturne	21h	Cat
Vend. / Div. 12	Camprodon	17h	Cat
Lun. / Dill. 15	St J. de les A., Centre d'Interpretació	11h	Cat
Mar. / Dimarts 16	5 familles - Prats	15h30	Fr
Jeu. / Dij. 18	Corsavy	10h	Fr
Jeu. / Dij. 18	Beget	15h	Cat
Jeu. / Dij. 18	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Jeu. / Dij. 18	*St Joan de les A. - Nocturne	21h	Cat
Vend. / Div. 19	Camprodon	17h	Cat
Mar. / Dimarts 23	5 familles - Prats	15h30	Fr
Jeu. / Dij. 25	*Fort Lagarde - Prats	21h	Fr
Vend. / Div. 26	St Jean Pla de Corts	10h	Cat
Vend. / Div. 26	Corsavy	14h	Cat
Vend. / Div. 26	Camprodon	17h	Cat
Vend. / Div. 26	Beget	18h	Fr
Vend. / Div. 26	*St Joan de les A. - Nocturne	21h	Cat
Mar. / Dimarts 30	5 familles - Prats	15h30	Fr

Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	11h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	14h30	Fr
Tous les jours / Cada dia	Fort Bellegarde – Le Perthus	16h	Fr
Mar. à dim. / dim. a diumenge	St J. de les A., Centre d'Interpretació	11h	Cat
Les mardi / Els dimarts	Le Boulou	15h00	Fr
Jeu. / Dij. 01	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Sam. / Diss. 03	St Jean Pla de Corts	10h	Fr
Sam. / Diss. 03	Corsavy	14h	Fr
Sam. / Diss. 03	Beget	18h	Cat
Jeu. / Dij. 08	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Sam. / Diss. 10	Beget	10h	Fr
Sam. / Diss. 10	Corsavy	14h	Cat
Sam. / Diss. 10	St Jean Pla de Corts	18h	Cat
Jeu. / Dij. 15	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Dim. / Dium. 18	St Jean Pla de Corts	10h	Fr
Dim. / Dium. 18	Corsavy	14h	Fr
Dim. / Dium. 18	Beget	18h	Fr
Jeu. / Dij. 22	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr
Dim. / Dium. 25	Beget	10h	Cat
Dim. / Dium. 25	Corsavy	14h	Cat
Dim. / Dium. 25	St Jean Pla de Corts	18h	Cat
Jeu. / Dij. 29	Fort Lagarde - Prats	15h30	Fr

Les Vallées Catalanes du Tech et du Ter appartiennent au réseau national des Villes et Pays d'Art et d'Histoire

Le ministère français de la Culture et de la Communication, direction générale des patrimoines, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs de l'architecture et du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du XXe siècle, les villes et pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 149 villes et pays vous offre son savoir-faire sur toute la France et à présent, également en Catalogne, dans les vallées de Camprodon et la ville de Sant Joan de les Abadesses.

À proximité

Beaucaire, Lodève, Narbonne, Nîmes, Mende et Lot en Gévaudan, Perpignan, Pézenas, Uzès et la Vallée de la Tet bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire.

Laissez-vous conter le Pays Les Vallées Catalanes du Tech et du Ter, Pays d'art et d'histoire...

... en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère français de la culture et de la communication. Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes du Pays Les Vallées Catalanes du Tech et du Ter et vous donne les clefs de lecture pour comprendre le patrimoine au fil des villages. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser vos questions.

Les Valls Catalanes del Tec i del Ter pertanyen al xarxa nacional francesa de les Viles i Països (Terres) d'art i d'història

El Ministeri de Cultura i Comunicació francès, a través de la Direcció General de Patrimoni, atorga la denominació de Viles i Països d'Art i d'Història als ens locals que pretenen dinamitzar el seu patrimoni. El ministeri garanteix la professionalitat dels guies i dels dinamitzadors de l'arquitectura i del patrimoni i la qualitat de les activitats que realitzen. Des dels vestigis més antics fins a l'arquitectura del segle XX, les viles i països posen en escena tot aquest patrimoni mostrant-ne tota la diversitat. A data d'avui, una xarxa de 149 viles i terres posen al vostre abast tot el seu bagatge, arreu del territori francès i més enllà, ja que des de fa poc s'hi inclouen la Vall de Camprodon i la vila de Sant Joan de les Abadesses.

Ben a prop

En terres occitanes, Belcaire (Beaucaire), Lodeva (Lodève), Narbona (Narbonne), Nîmes (Nîmes), Mende i l'Òlt de Gavaldà (Mende et Lot en Gévaudan), Pesenàs (Pézenas), Usès (Uzès); i, en terres catalanes, Perpinyà i la Vall de la Tet, es beneficien de la denominació Viles i Països d'art i d'història.

Deixeu-vos explicar la terra de les Valls Catalanes del Tec i del Ter, País d'Art i d'Història

... juntament amb un guia acreditat pel Ministeri de Cultura i Comunicació francès. El guia us atindrà. Ell coneix tots els àmbits dels País de les Valls Catalanes del Tec i del Ter i us proporciona les claus per entendre aquest patrimoni a l'interior de cada poble. El guia està a la vostra disposició. No dubteu en fer-li qualsevol pregunta.

Renseignements / Informació

Pays d'Art et d'Histoire Transfrontalier Les Vallées Catalanes du Tech et du Ter / País d'Art i d'Història Transfronterer Les Valls Catalanes del Tec i del Ter

Aurélia Greiveldinger, Animatrice de l'architecture et du patrimoine / dinamitzadora de l'arquitectura i del patrimoni

Courriel / correu : valls.catalanes@orange.fr
T. 0033 (04) 68 83 99 49

© Photos Mancomunitat de la Vall de Camprodon ;
Service d'animation de l'architecture et du patrimoine-AG



Le service d'animation de l'architecture et du patrimoine

Qui coordonne les initiatives du Pays d'art et d'histoire, a conçu ce programme de visites. Il propose toute l'année des animations pour les habitants du pays, les groupes scolaires et les visiteurs. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Si vous êtes en groupe

Le Pays d'art et d'histoire vous accueille toute l'année sur réservation.

El servei de dinamització de l'arquitectura i el patrimoni

Coordina les iniciatives del país d'art i d'història i ha dissenyat aquest programa de visites. Us ofereix activitats durant tot l'any pels residents, pels grups escolars i pels turistes. Està a la vostra disposició per tot el relacionat amb aquest projecte.

Si esteu en grup

El País d'Art i Història us atén durant tot l'any, amb reserva prèvia.



« Un cedre és el Pirene de portentosa alçada ; com els ocells, els pobles fan niu en sa brancada, d'on cap voltor de races desallotjar-los pot ; ... »

« Pyrène est un cèdre d'une hauteur prodigieuse ; comme des oiseaux, les villages ont leur nid dans ses branches d'où nul prédateur de peuples ne peut les déloger... »